

**faller**



# OSKAR SV-100

## PORTABLE TV VOICE ENHANCER

### AMÉLIORATEUR DE VOIX POUR TÉLÉVISEUR PORTABLE

Avec la technologie de clarification du dialogue



Operations Manual  
Notice d'utilisation

faller

GERMAN  
DESIGN AND  
ENGINEERING

Enjoy listening  
to the TV again  
with OSKAR.

Avec OSKAR  
Quand la télévision redevient  
enfin compréhensible.



[faller-audio.com](http://faller-audio.com)

## **THANK YOU FOR PURCHASING OSKAR**

OSKAR is an innovative wireless TV speaker created for the hearing impaired that enhances the dialogue within TV programs and movies.

With the touch of a button, the superior audio technology refines voice and speech frequency bands while filtering out and minimizing distracting background noises.

This guide provides you with product details and user information. Please follow the instructions carefully to ensure OSKAR operates at its full capacity – providing value for many years to come. At faller audio, we pride ourselves in providing superior product design, engineering and service. If you have any questions about OSKAR, please reach out to faller audio customer support.

## **MERCI D'AVOIR OPTÉ POUR OSKAR**

Cet amplificateur TV sans fil vous permet de rapprocher le son de votre téléviseur et facilite grandement la compréhension des dialogues grâce à sa technologie innovante.

OSKAR analyse le son du téléviseur et en optimise les niveaux pour que vos programmes télévisuels restent toujours parfaitement compréhensibles. Il réduit au minimum les bruits parasites et garantit une reproduction claire et agréable du contenu sonore sans pour autant pousser le volume.

Veuillez prendre le temps de lire cette notice afin de pouvoir utiliser OSKAR au mieux. Prendre soin de votre OSKAR vous permettra d'en profiter pendant dans nombreuses années. Si vous avez besoin d'aide ou de conseils, n'hésitez pas à nous contacter : nous sommes à votre disposition et serons ravis de répondre à toutes vos questions. En tant qu'entreprise allemande, nous sommes fiers de notre service client et nous ferons de notre mieux pour vous aider.

**Enjoy listening to your TV again.**

**Retrouvez le plaisir de regarder la télévision.**



Kind regards,  
Très cordialement,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Marcell Faller".

**Marcell Faller**  
Audio Expert and Founder of faller audio



Customizable speech filtering  
Filtrage vocal personnalisable



Easy to operate  
Facile à utiliser



Exceptional design, quality and durability  
Conception, qualité et durabilité exceptionnelles



Portable - bring to any room inside or outside  
Portable - à emporter dans n'importe quelle pièce,  
à l'intérieur ou à l'extérieur

## CONTENTS

OSKAR features.....	5
Product parts.....	6
Product overview .....	7
Setting up the product.....	8
Power supply and charging .....	9
Connecting with the optical audio cable.....	10
Connecting with 3.5mm audio cable .....	11
Using OSKAR.....	12
Speech filtering feature .....	13
Using headphones .....	14
Troubleshooting.....	15
Technical data.....	16
Important safety notes .....	16
General care .....	17
Electrical shock warning .....	17
Note on rechargeable lithium-ion batteries.....	18
Disposing of used electrical and electronic devices ...	18
Safe disposal of standard and rechargeable batteries.	18
Disposing of used disposable and rechargeable batteries .....	18
Warranty.....	18
Federal Communication Commission.....	18
Copyright and trademark.....	18
Contact and support .....	18

## TABLE DES MATIÈRES

Fonctions d'OSKAR.....	5
Contenu .....	6
Vue générale du produit .....	7
Installation du produit .....	8
Alimentation et charge .....	9
Connexion via le câble audio optique.....	10
Connexion via le câble audio de 3,5 mm .....	11
Utiliser OSKAR .....	12
Fonction de filtrage des dialogues.....	13
Utilisation avec un casque .....	14
Origine des dysfonctionnements et dépannage .....	19
Caractéristiques techniques .....	20
Consignes de sécurité importantes .....	20
Consignes d'entretien générales .....	21
Précautions contre le risque de décharge électrique ..	21
Informations relatives aux batteries lithium-ion .....	21
Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés .....	21
Retrait des piles et des batteries usagées en toute sécurité .....	22
Mise au rebut des piles et batteries usagées .....	22
Garantie .....	22
Droits d'auteur et marques de commerce .....	22
Contact & assistanceques de commerce.....	22

## **OSKAR FEATURES**

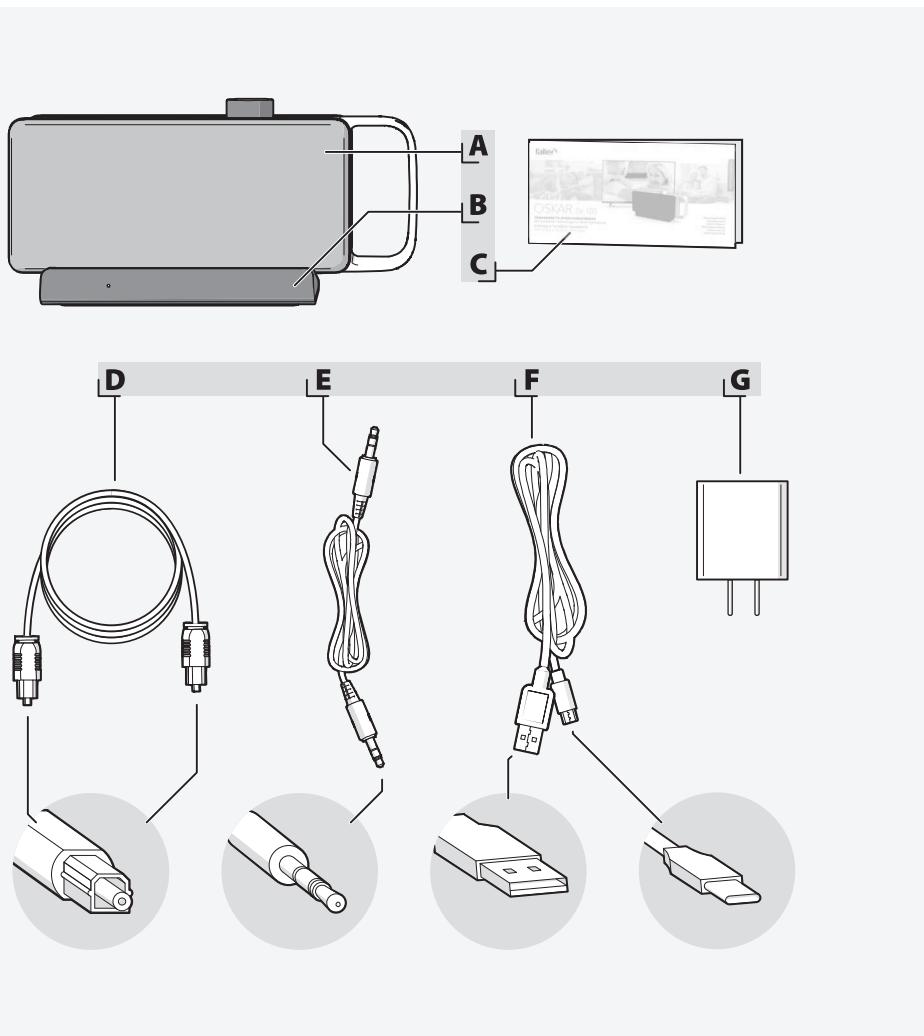
The OSKAR TV voice enhancer is a portable wireless TV speaker that brings clarity to TV programs and movie dialogue for the hearing impaired. Innovative audio technology unique to OSKAR heightens voices while filtering out and minimizing distracting background noise. This simple to operate device is easily adjustable to the user's personal preference for voice clarity and volume. Others listening to the TV through its standard speaker can also enjoy the same program at a lower sound level. When using the optical audio connection, OSKAR and the TV speaker is synchronized - without distortion or latency between them. The results: TV programming that is easy to understand at a reasonable volume, and harmony in the household.

## **FONCTIONS D'OSKAR**

OSKAR est un amplificateur TV qui améliore le son des voix produit par votre téléviseur afin de rendre les dialogues plus audibles. Connectée sans fil au poste TV, la station d'émission transmet à l'amplificateur le son produit par le poste. Vous pouvez désormais profiter de voix bien plus claires et du son de tous vos programmes télévisés directement depuis votre canapé ou dans une autre pièce. OSKAR est facile d'utilisation et peut au besoin également servir de haut-parleur classique. Pour une meilleure qualité sonore, connectez si possible la station d'émission avec le câble audio optique.



A

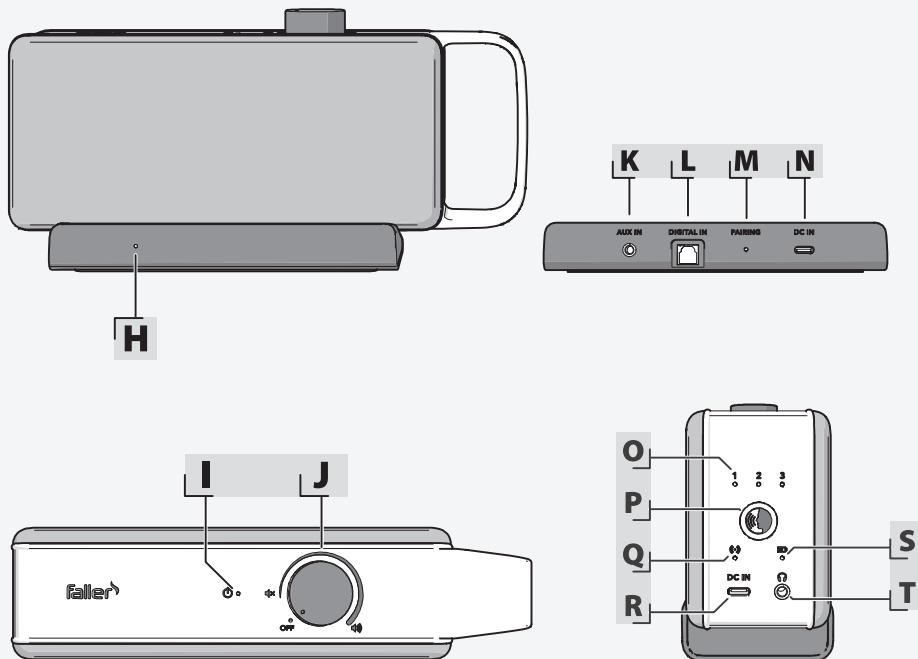


## PRODUCT PARTS

- A. OSKAR TV voice enhancer
- B. Docking station  
(transmitting/charging station)
- C. Product Information Guide
- D. Optical audio cable
- E. 3.5 mm audio cable
- F. USB power cable
- G. USB power adapter

## CONTENU

- A. Amplificateur TV OSKAR
- B. Station de base (station d'émission/de charge)
- C. Notice d'utilisation
- D. Câble audio optique
- E. Câble audio 3,5 mm
- F. Câble d'alimentation USB
- G. Adaptateur USB

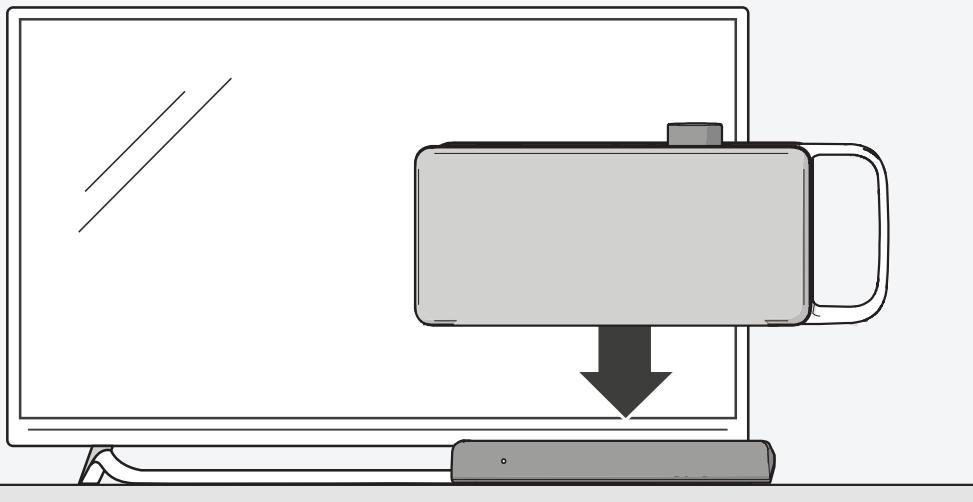


## PRODUCT OVERVIEW

- H. Connection indicator
- I. OSKAR On/Off indicator
- J. On/Off volume knob
- K. **AUX IN** 3.5 mm audio-in connection
- L. **DIGITAL IN** Digital audio-in connection
- M. **PAIRING** button
- N. **DC IN** 5 V power connection
- O. Speech filter display
- P. Speech filter button
- Q. Connection indicator
- R. **DC IN** 5 V power connection
- S. Charge indicator
- T. Headphone connection (output)

## VUE GÉNÉRALE DU PRODUIT

- H. Voyant de connexion
- I. Voyant marche/arrêt OSKAR
- J. Bouton de volume On/Off
- K. Prise audio 3,5 mm **AUX IN**
- L. Prise audio numérique **DIGITAL IN**
- M. Bouton **PAIRING**
- N. Prise électrique **DC IN** 5 V
- O. Voyant Filtre des dialogues
- P. Bouton Filtre des dialogues
- Q. Voyant de connexion
- R. Prise électrique **DC IN** 5 V
- S. Témoin de charge
- T. Branchement casque (sortie)



## SETTING UP THE PRODUCT

Place the docking station on a flat, stable surface close to the TV. Fully charge OSKAR before using it for the first time (**Fig. C**).

Use either the optical audio cable or the 3.5 mm audio cable to connect the device. For optimal sound quality use the optical audio cable. Use the 3.5 mm audio cable if the TV does not have an optical digital audio connection. Set OSKAR on the docking station.

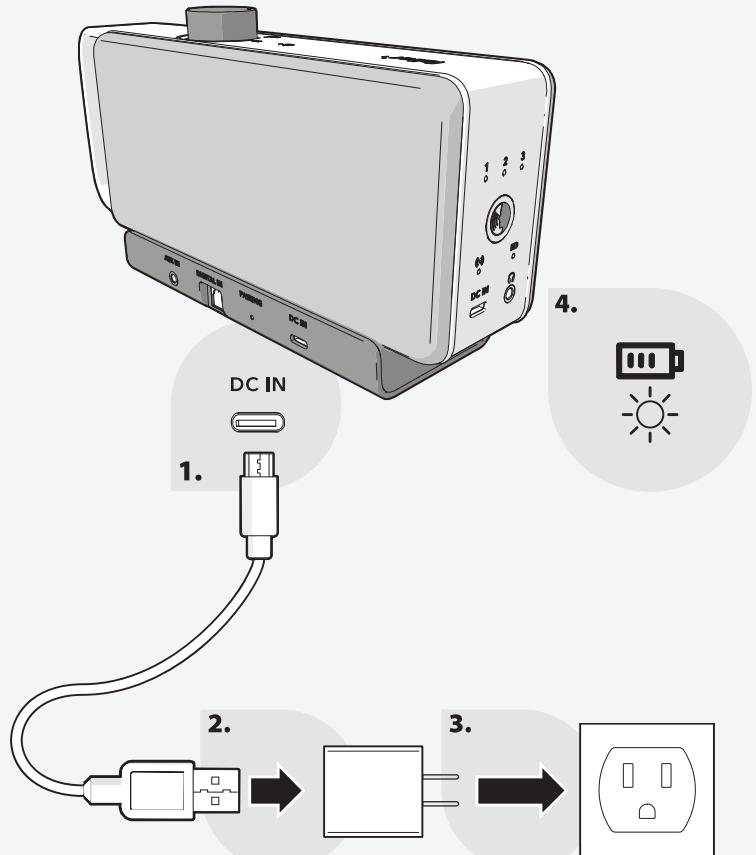
If both cables are used, the docking station automatically selects the optical audio cable to transmit the TV audio.

## INSTALLATION DU PRODUIT

Placez la station de base sur une surface plane et stable à proximité de votre téléviseur. Chargez complètement OSKAR avant la première utilisation (**Fig. C**).

Utilisez le câble audio optique ou le câble audio 3,5 mm pour connecter la station au téléviseur. Nous recommandons d'utiliser le câble audio optique pour une qualité sonore optimale. Utilisez le câble audio 3,5 mm si votre téléviseur ne dispose pas d'une prise audio numérique optique. Placez OSKAR sur la station de base.

Si vous avez branché les deux câbles, la station de base sélectionne automatiquement le câble audio optique pour transmettre le son du téléviseur.



## POWER SUPPLY AND CHARGING

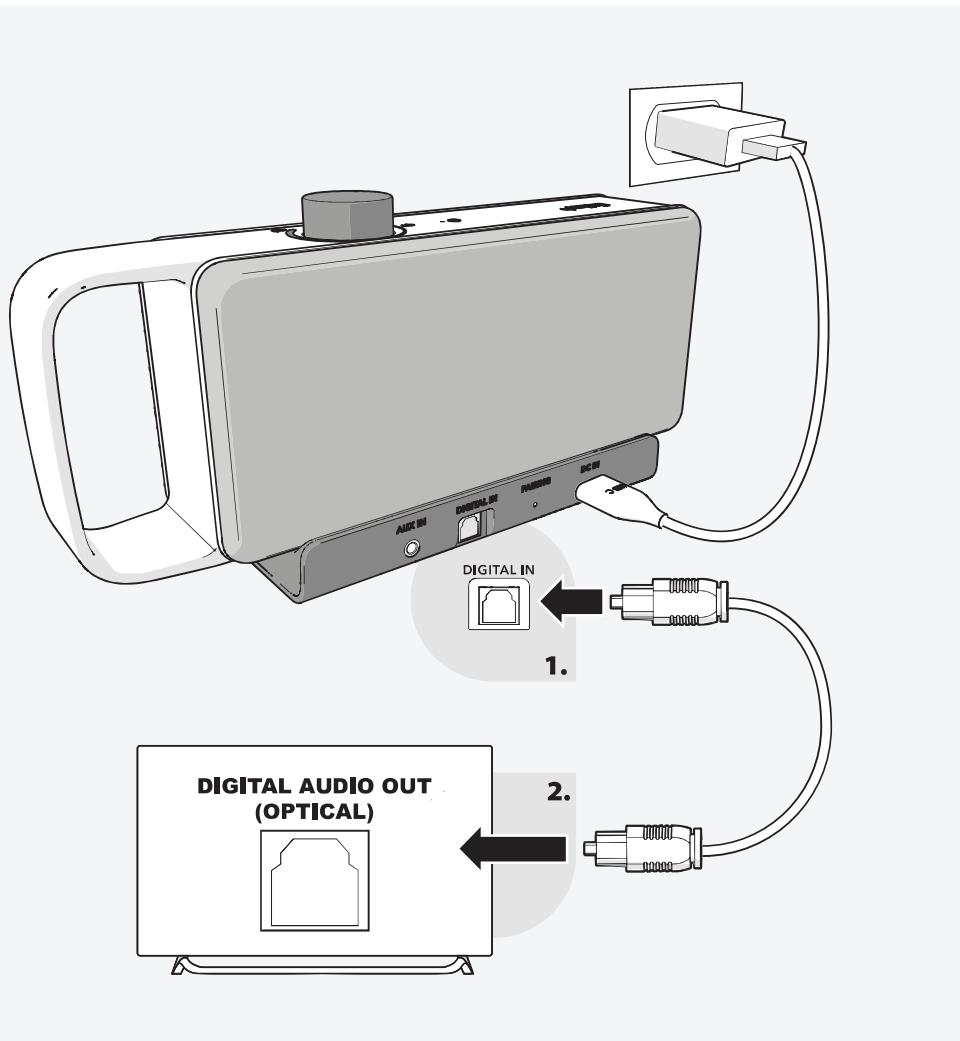
1. Connect the USB power cable to the DC IN 5 V connection on the docking station and to the USB power adapter. Then plug the power adapter into the wall socket (Fig. D).
2. Charge OSKAR before the first use by placing it on the docking station. **OSKAR does not have to be switched on to be charged.**

A red light on the docking station shows that the device is charging. A green light signifies that the device is fully charged. Charging takes about 4 hours. A single charge lasts for about 16 hours depending on use. If the red light flashes, the battery charge is less than 20%. Please place OSKAR back on the docking station to recharge.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET CHARGE

1. Branchez le câble d'alimentation USB dans la prise électrique DC IN 5 V de la station de base ainsi que dans l'adaptateur USB. Branchez ensuite l'adaptateur sur une prise électrique (Fig. D).
2. Chargez entièrement OSKAR avant la première utilisation en le plaçant sur la station de base. **OSKAR ne se charge que s'il est éteint.**

Le témoin de charge s'allume (rouge) lorsque l'appareil est en charge. Une fois la charge terminée, le témoin de charge passe au vert. La charge prend 4 heures environ. L'appareil peut offrir jusqu'à 16 heures d'autonomie suivant l'utilisation qui en est faite. Lorsqu'il clignote en rouge, le témoin de charge indique que la charge de l'appareil est inférieure à 20 %. Veuillez alors recharger OSKAR.

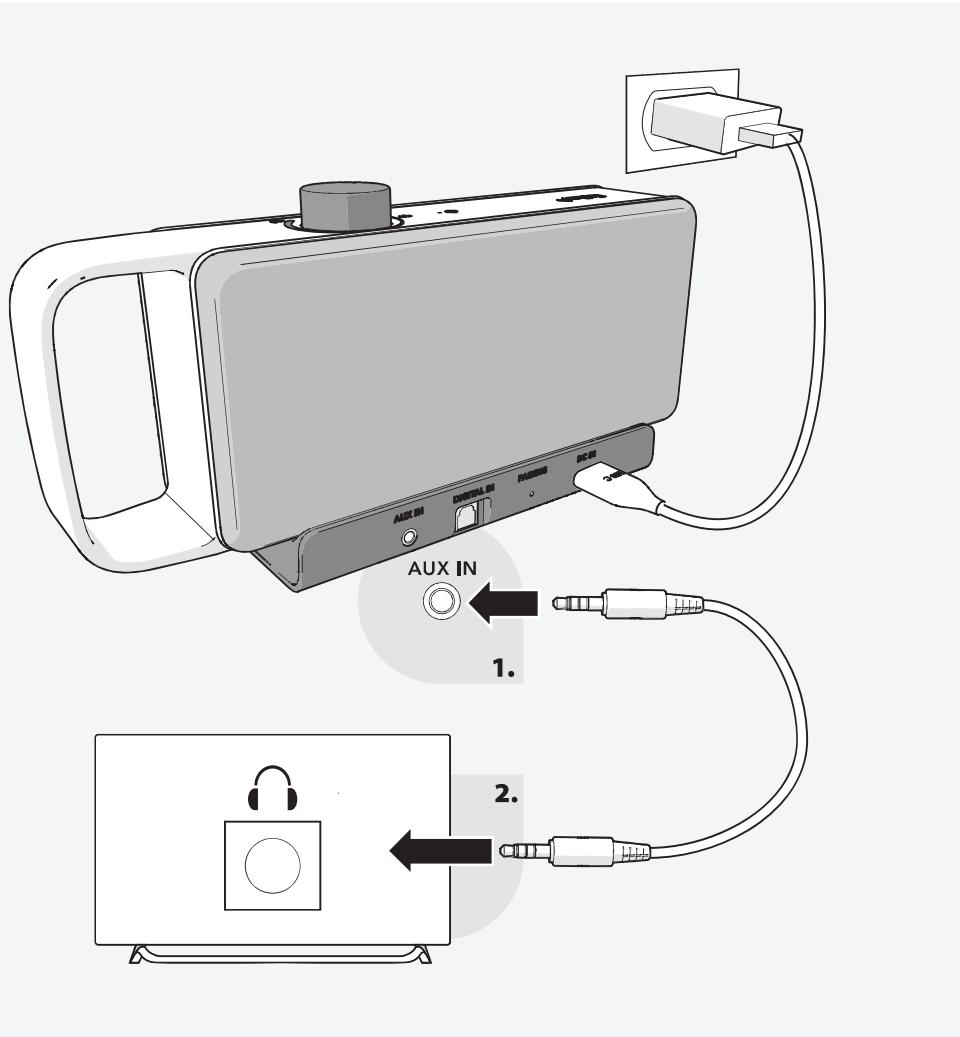


## CONNECTING WITH THE OPTICAL AUDIO CABLE

1. Remove the protective covers from both ends of the optical cable.
2. Connect the audio cable to the docking station and the TV. Firmly plug in the connector until it locks in place (**Fig. E**).
3. Ensure that the digital audio setting in your TV is set to PCM (Pulse Code Modulation) output otherwise no sound may come from the device. For additional information on the PCM setting, please read the TV's operating manual.

## BRANCHEMENT DU CÂBLE AUDIO OPTIQUE

1. Retirez les embouts de protection sur les extrémités du câble optique.
2. Branchez la station de base au téléviseur grâce au câble audio optique. Insérez fermement la fiche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (**Fig. E**).
3. Réglez ensuite le paramètre Son numérique de votre téléviseur sur la sortie PCM. Si le téléviseur n'est pas réglé sur « PCM », OSKAR n'émettra aucun son. Pour en savoir plus sur le réglage du son numérique sur « PCM », veuillez consulter la notice d'utilisation de votre téléviseur.



## CONNECTING WITH THE 3.5 MM AUDIO CABLE

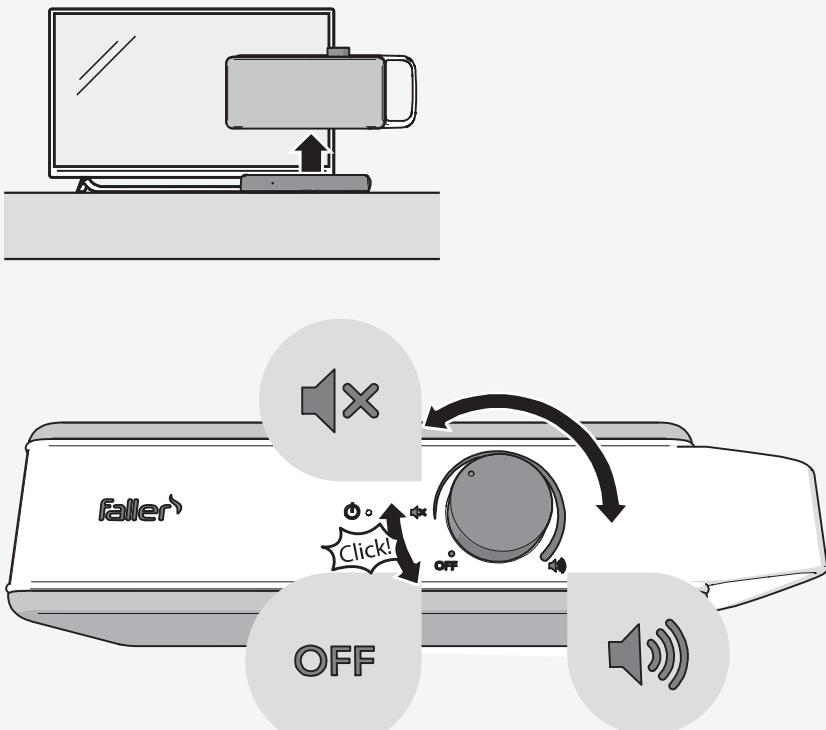
1. Connect the 3.5 mm audio cable to the AUX IN input on the docking station and to the audio output (headphone connection) on the TV (**Fig. F**). Firmly plug in the connector. For more information about this step please read the TV's operating manual.

**Note:** When using the TV headphone connection, the TV speaker may be disrupted/silenced. Please read your TV's operating manual to adjust the TV settings.

## CONNEXION VIA LE CÂBLE AUDIO DE 3,5 MM

1. Branchez le câble audio de 3,5 mm sur la prise AUX IN de votre téléviseur (prise casque) et sur la prise AUX IN de la station de base. Insérez fermement les fiches (**Fig. F**). Pour en savoir plus sur ce point, veuillez consulter la notice d'utilisation de votre téléviseur.

Les haut-parleurs du téléviseur cessent généralement de produire du son lorsqu'un casque est branché. Pour modifier ce réglage, vous devez vous rendre dans les paramètres de votre téléviseur. Pour plus de détails, veuillez consulter la notice d'utilisation de votre téléviseur.



## USING OSKAR

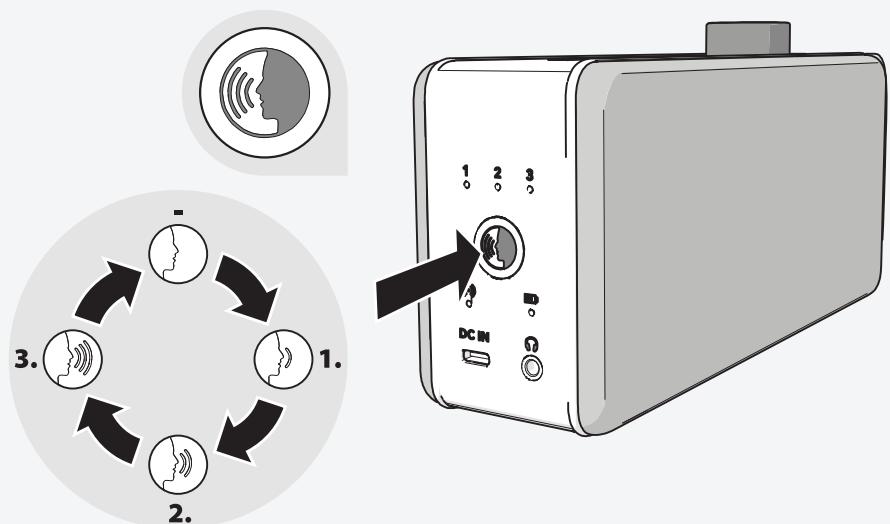
1. Remove the OSKAR speaker from the docking station.
2. Bring the OSKAR speaker to within an easy reach from the preferred TV viewing location.
3. Turn the OSKAR speaker on by rotating the top knob clockwise until a desired volume is reached (**Fig. G**).
4. To turn OSKAR off, rotate the top knob counterclockwise until it clicks. The light on top of the OSKAR speaker will go out. The light on the docking station will flash and then go out.

**Note:** OSKAR is an energy saving device. If the TV is off or if the OSKAR speaker and docking station do not receive an audio signal, OSKAR will automatically switch to standby mode after 5 minutes.

## UTILISER OSKAR

1. Retirez OSKAR de la station de charge avant de l'allumer.
2. Pour allumer OSKAR, tournez le bouton de volume On/Off dans le sens horaire jusqu'à entendre un clic. Le voyant marche/arrêt d'OSKAR s'allume (**Fig. G**).
3. Tournez le bouton de volume On/Off pour régler le volume sonore.
4. Placez OSKAR près de vous.
5. Pour éteindre OSKAR, tournez le bouton de volume On/Off dans le sens antihoraire jusqu'à entendre un clic. Le voyant marche/arrêt d'OSKAR s'éteint et le voyant de connexion de la station de base clignote avant de s'éteindre après quelques minutes.

**Remarque:** À des fins d'économies d'énergie, la station de base et OSKAR s'éteignent après environ 5 minutes de veille, lorsque le téléviseur est éteint ou lorsqu'OSKAR ne reçoit aucun son.



## SPEECH FILTERING FEATURE

OSKAR uses unique technology to improve TV program dialogue. Voices are clearer, and disruptive ambient noises are filtered out and minimized. A simple to use button is located on the side of the device (**Fig. H**).

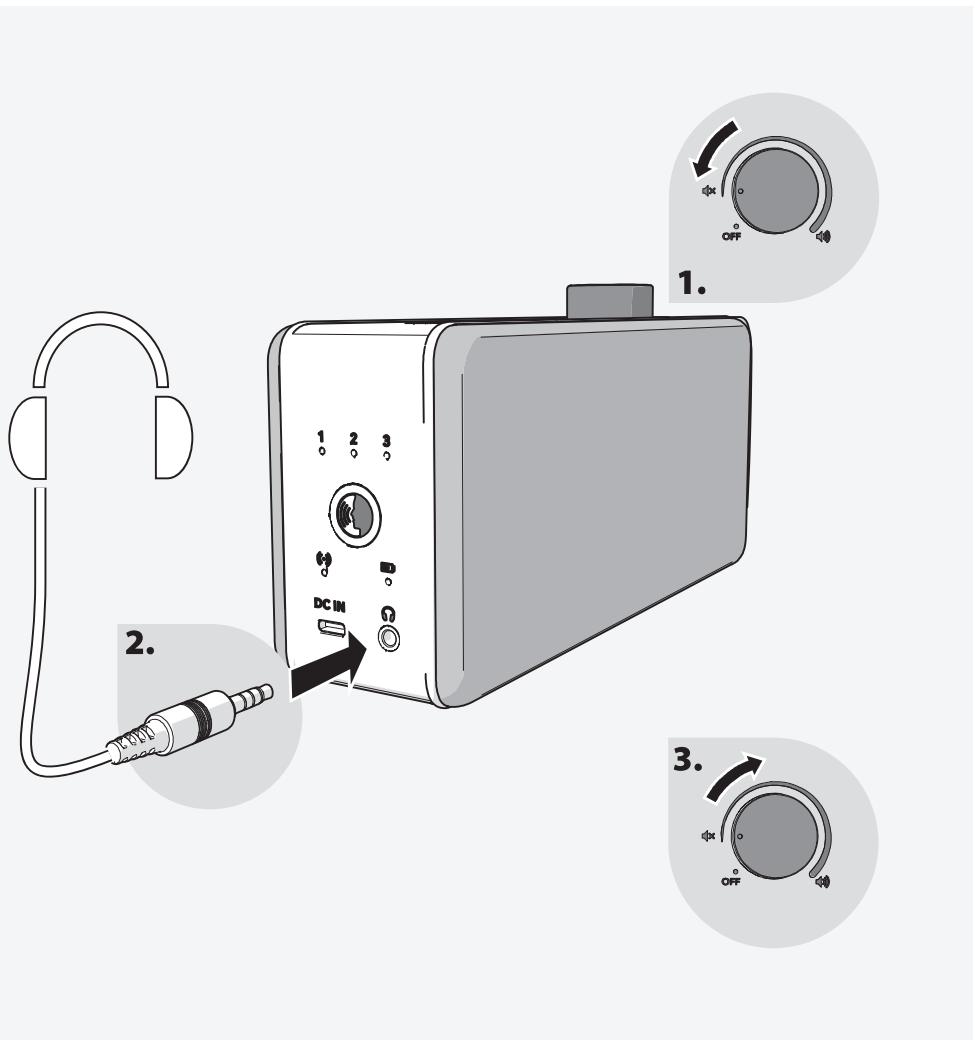
OSKAR provides three levels of varying degrees of speech filtering to suit a hearing-impaired person's individual preferences. A light indicates which level is operating. If no light appears, the dialogue clarifying function is turned off.

## FONCTION FILTRE DES DIALOGUES

OSKAR dispose d'une technologie exceptionnelle servant à rendre les dialogues plus audibles. Cette technologie vous permettra de percevoir bien plus clairement les voix tout en réduisant le bruit de fond.

1. Chaque pression sur le bouton Filtre des dialogues fait changer le mode d'éclaircissement des dialogues ; le mode en cours d'utilisation s'affiche sur le voyant Filtre des dialogues. Plus le niveau est élevé, plus les voix sont audibles (**Fig. H**).
2. Pour désactiver l'éclaircissement des dialogues, appuyez sur le bouton Filtre des dialogues jusqu'à ce que les voyants de filtre soient tous éteints.

OSKAR a été spécialement développé pour les personnes souffrant d'une baisse des capacités auditives. Veuillez par conséquent noter qu'utiliser la fonction d'éclaircissement des dialogues a pour effet de modifier la qualité audio globale.



## I USING HEADPHONES

Headphones may also be used with OSKAR Set the volume at the lowest level when first putting on the headphones then adjust the sound level (**Fig. I.**).

The speech filtering feature will also work with headphones.

## UTILISATION AVEC UN CASQUE

1. Au besoin, vous pouvez profiter pleinement du son de votre téléviseur en branchant un casque. Attention cependant à régler d'abord le volume au niveau le plus bas afin de ne pas vous exposer à des niveaux sonores excessifs. (**Fig I.**)

Vous pouvez également activer la fonction Filtre des dialogues lorsque vous utilisez un casque.

## TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause and remedy
OSKAR does not play the audio. (The light on the docking station and/or OSKAR is off or flashes)	<p>OSKAR is switched off.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Switch on OSKAR by rotating the on/off volume knob clockwise.</li> </ul> <p>If the TV is switched off for more than 5 minutes or if it is muted, the docking station and the OSKAR speaker automatically switches to standby mode.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn on or unmute your TV and then switch the OSKAR speaker off and on again.</li> </ul> <p>The cable connection is not correct.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Check if the USB cable is firmly inserted into the docking station and the TV's USB power adapter.</li> <li>Make sure that the optical cable or the 3.5 mm audio cable is firmly inserted into the docking station and the TV.</li> </ul> <p>OSKAR is not paired to the docking station.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reset the docking station as follows:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Switch off OSKAR</li> <li>Disconnect the USB cable from the docking station and wait approximately 30 seconds before reconnecting the USB cable.</li> <li>The docking station resets automatically.</li> <li>Switch the OSKAR speaker back on again. When paired, the docking station light will come on.</li> </ol> </li> <li>Pair the OSKAR speaker to the docking station again:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Position the OSKAR speaker near the docking station.</li> <li>Use a pointed object (such as a straightened paperclip) to briefly press the PAIRING button. When connected, the light on the docking station will flash.</li> <li>Switch on the OSKAR speaker and then hold down the speech filter button for approximately 5 seconds until the light on the OSKAR speaker flashes. The lights on both the OSKAR speaker and the docking station will illuminate when paired.</li> </ol> </li> </ul>
OSKAR does not play the audio. (The light on the docking station and/or OSKAR illuminates or flashes)	<p>The TV audio has been muted.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Increase the volume on the TV or switch off the mute button.</li> </ul> <p>The distance between OSKAR and the docking station is too large.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bring OSKAR closer to the docking station.</li> </ul> <p>The rechargeable battery is weak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Set OSKAR on the docking station to recharge.</li> </ul> <p>The digital audio is not set to PCM.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Set the digital audio on the TV to PCM. Refer to the TV's operating manual for more information.</li> </ul> <p>The connection between the docking station and OSKAR is interrupted.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure that all cables are firmly inserted into the right outputs on the OSKAR docking station and into the correct inputs on the TV.</li> </ul>
TV audio is working through OSKAR, but the TV speaker usually remains silent.	<p>When using the 3.5 MM cable/TV headphone connection, the TV speaker usually remains silent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the settings on the TV. Refer to the TV's operating manual.</li> </ul>
OSKAR's volume level is too low even when set to maximum.	<p>The headphone volume on the TV is set too low.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Increase the headphone volume on the TV. Refer to the TV's operating manual.</li> </ul>
The sound fails frequently.	<p>Devices such as smart phones, Wi-Fi access points and microwave ovens generate radio waves and can cause radio interference.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Position OSKAR and the docking station at a sufficient distance from such devices.</li> </ul>
There is interference when watching the TV.	<p>The 3.5 mm audio connection is not working correctly.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Firmly connect the audio cable to the TV headphone connection and to the docking station. Occasionally unplugging and re-plugging the cables often improves the connection.</li> </ul>
The rechargeable battery does not charge.	<p>OSKAR has no charging contact to the docking station.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wipe the charging contacts on the docking station with a soft, clean, dry cloth. To prevent malfunctions, do not press hard on the charging points.</li> </ul>

## TECHNICAL DATA

General	
Operating temperature	0 °C - 40 °C
Headphone output	3.5 mm stereo socket
Auxiliary input	3.5 mm socket
Auxiliary input sensitivity	300 mV
Optical input socket	Linear PCM
Optical sample rate	32 KHz; 44.1 KHz; 48 KHz; 96 KHz
Optical channel	Stereo 16 bit; stereo 24 bit
Frequency range	2.402 - 2.480 GHz
Maximum transmission power	< 10 dBm
Maximum operating distance	~ 30 m

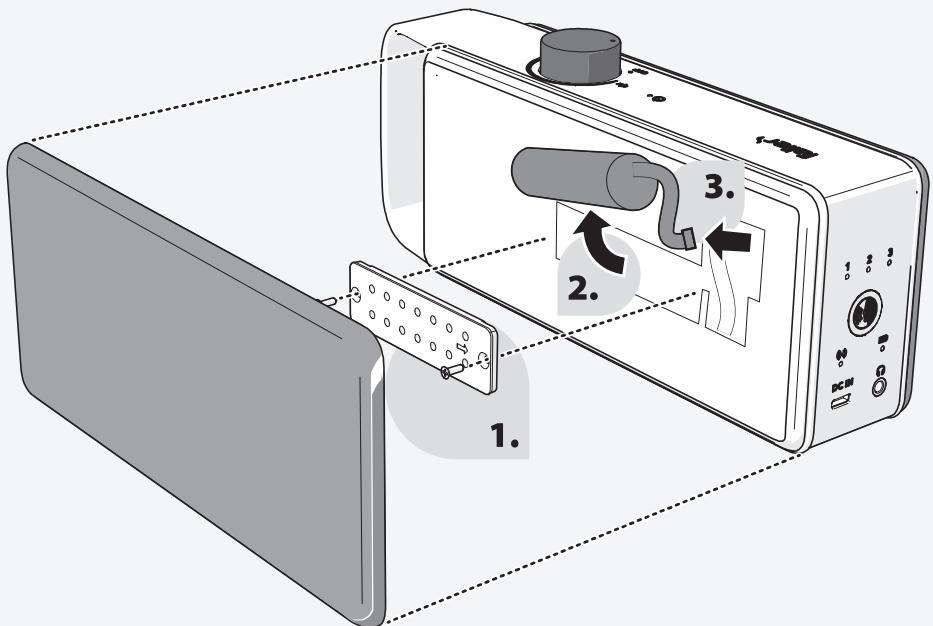
Voice enhancer Includes Alango VoiceFirst™ Technology	
Article number	SV-100
Dimensions (W × D × H)	240 x 102 x 60 mm
Weight	770 g
Battery type	Lithium ion rechargeable
Charging time	4 hours

Transmitter	
Article number	SV-101
Dimensions (W × D × H)	166 x 66 x 25 mm
Weight	107 g
Power consumption in standby	< 0.5 W

AC/DC Adapter	
Manufacturer	Shenzhen Keyu Power Supply Technology Co. 2~3/F, No. 13, Lane 3, Yuquan East Road, the 2nd Industrial part, Yulv, Guangming District, Shenzhen, China
Model number	KA12C-0502000US
Input voltage	100 - 240 VAC; 50 - 60 Hz
Output voltage	5.0 VDC
Output current	2.0 A
Output power	10.0 W
Average active efficiency	> 78.7 %
Efficiency at low load (10%)	75 %
No-load power consumption	< 0.10 W

### IMPORTANT SAFETY NOTES

- Before using OSKAR for the first time, read through this manual carefully and follow all instructions. faller accepts no liability for damage caused by failure to observe the safety instructions and information in this manual.
- Follow all safety instructions. Retain and share this operating manual with all users. Should this product be transferred to another user, be sure that the manual accompanies the device.
- Listening to loud music can cause long-term hearing damage. Never turn up the volume so high that listeners are no longer aware of the surroundings. When using headphones over prolonged periods, keep volume at a lower level. Always set the volume level low before turning on the device.
- The device may only be deployed for personal use and only for its intended purpose. It is not suitable for commercial use.
- Always keep the product, packaging and accessories (including the installed rechargeable battery) out of the reach of children and pets.
- People with impaired physical, sensory or mental abilities that cannot read, understand or set up OSKAR properly, should be supervised by a responsible person that can understand and operate this product safely. Keep the device out of their reach.
- The device and USB power adapter in particular are intended exclusively for use in dry interior spaces. Proper function is ensured at a room temperature from 5 °C to 35 °C. Do not expose the device to extreme heat or cold.
- Always handle the device and accessory parts with care and only set them up in clean, dust-free areas. To prevent the device from falling and causing injuries or property damage, place the device on a stable, level surface. Protect the device from intense mechanical shocks.
- The front side, edges and corners of the device are sensitive to pressure. Protect these areas from excessive loads. Do not place the device upside down. Do not place any heavy objects on top of the device and/or the USB power adapter.
- To prevent damage, injuries, fire and electrical shock, keep the device away from rain, humidity and excessively dusty areas. Protect the device from liquids, including dripping and splashing liquid, and do not place any objects filled with liquid, e.g. vases, on or near the device. As with all electronic products, make sure that liquids do not get into the parts of the system.
- Do not place any open flames such as lit candles on or near the device. Keep the device (including the USB



power adapter) away from flammable objects and from heat sources such as radiators, ovens and other devices that generate heat.

- Do not use the device outdoors (in direct sunlight), on a boat, inside a vehicle, in medical facilities, in unstable locations, or near water, rain, moisture or smoke. Keep the device away from any additional effects of weather.
- This device (including accessory parts) contains one or more magnets that could negatively affect pacemakers, programmable shunt valves for the treatment of hydrocephalus and other medical devices.
- Consult a physician before operating this product if using a medical device. Do not place this product near persons that use such medical devices.
- Do not open the device, remove the covers or expose the electronics. The device must not be maintained or repaired by the consumer.
- Repairs and maintenance of this device and any installed rechargeable batteries may only be performed by specialists authorized by faller audio. Repairs are necessary if the device is damaged in any way, for instance if the power cable or USB power adapter are damaged, liquid spills on the device, objects fall onto the device, the device is exposed to rain or moisture, the device does not work properly, or the device is dropped.
- Only use attachments and/or accessories that have been specifically designed for this device. Do not make any changes to the system or accessories. Unauthorized changes can negatively affect the safety, compliance with legal regulations, and the performance of the system.
- Only use the power supply provided with the device. An incorrect voltage can destroy the device. Do not make any modifications to the USB power adapter and do not use the supplied USB power adapter for other devices.
- Only operate the device if the electric voltage specified on the device and the power plug correspond to the voltage of your wall socket. An incorrect voltage can destroy the device.
- Make sure that the USB power adapter is easily accessible in case it needs to be disconnected from the power mains.
- Insert the USB power adapter all the way into the wall socket and only use power sockets in which the plug

fits snugly. Do not use extension cables or multi-socket adapters.

- The USB power adapter must be removed from the wall socket to completely disconnect the system from the power mains. Always disconnect the power adapter from the power mains when connecting the cable to the device.
- When not in use for multiple days or in the event of a storm, unplug the USB power adapter from the wall socket.
- Only use the device in environments where wireless 2.4 GHz radio technology is permitted.
- This device should be installed and operated at a minimum distance of 8 inches between the antenna of the device and a person's body.

#### GENERAL CARE

- Only clean the device on the outside with a soft, lint-free cloth or a slightly dampened rag. Do not use any wax sprays, harsh cleaning agents, cleaning agents that contain solvent or other substances as they could damage the surface.
- Lacquers and furniture polishes can chemically corrode the rubber feet of the docking station and the device, causing surface damage to furniture.
- Materials such as wooden surfaces, plastics, fabrics and metals can vary visually and darken or fade over a longer period of time, especially if exposed to sunlight.

#### ELECTRICAL SHOCK WARNING

- Do not use the device if there is obvious damage, as this could lead to electrical shock.
- Disconnect the device from the power supply before establishing or interrupting the connection to the device.
- Do not use the device in a wet or damp environment.
- Do not touch the USB power adapter with wet hands. Never plug in the connecting plug if the product or the charging cable is wet.
- Do not disconnect the device from the power mains by pulling on the cable. Always hold the USB power adapter.

#### NOTE ON RECHARGEABLE LITHIUM-ION BATTERIES

This device uses a rechargeable lithium-ion battery. Misuse or improper use can result in battery damage! In extreme cases, there is a risk of explosion, fire, or the development of heat, smoke or gases. In this case, faller

audio accepts no liability.

- Rechargeable batteries must not be exposed to excessive heat such as sunlight, fire or the like.
- Do not touch the battery with bare hands if it leaks or has been damaged. Leaking liquid can cause skin irritation and other injuries.
- If the device is not in consistent use, charge it at least every six months to ensure the rechargeable battery remains in good condition.
- Do not remove the rechargeable battery in the charged state from the device. Do not short-circuit it, dismantle it or damage it.
- If the device is faulty, do not recharge the battery. Terminate the charging process if the device becomes excessively hot.
- Observe the warranty and instructions for disposing of it properly.

#### DISPOSING OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC DEVICES

(To be used in the countries of the European Union and other countries with a separate collection system for these products) This symbol indicates that this product must not be disposed of with other household wastes. Dispose of it in accordance with applicable legal regulations for electric waste. Protect the environment and the health of other people by disposing of this device properly. Please recycle when possible. To return the product, use the normal return and collection systems or contact the location where the product was purchased.

#### SAFE DISPOSAL OF STANDARD AND RECHARGEABLE BATTERIES

The lithium-ion battery in this device must be removed and recycled properly. See figure (J) on page 17.

**Warning:** Only remove the rechargeable battery before disposing the device. Make sure that the battery is completely discharged before removing it. Use a Philips and a flathead screwdriver to remove the rechargeable battery. Observe the basic safety instructions when performing the steps listed below. Protect eyes, hands and fingers and the working surface. Wear goggles to protect eyes from any breaking or flying parts.

1. To completely discharge the battery, take the device out of the docking station. Turn on the device and let it run until it enters standby mode. Repeat this step until the device can no longer be switched on.
2. Using a standard screwdriver remove the speaker cover on the back by pushing the screwdriver between the surrounding rubber cover and the fabric-wrapped speaker cover. Push the screwdriver away from the housing to detach the speaker cover leveraging it around the sides until it detaches.
3. Undo the two screws of the battery compartment with a Philips screwdriver.
4. Carefully pull the battery out of the housing by the plug connection cable.
5. Detach both plugs.
6. Cover the battery contacts with adhesive tape to prevent short circuits due to the residual battery charge. The rechargeable battery and the rest of the product can now be recycled and disposed of properly.

#### DISPOSING OF USED DISPOSABLE AND RECHARGEABLE BATTERIES

(To be used in the countries of the European Union and other countries with a separate collection system for these products). Discard disposable and rechargeable batteries at waste collection or recycling centers that properly dispose of electrical and electronic devices.

#### WARRANTY

faller audio guarantees that this product will function properly for one year from the date of purchase, providing that the operating instructions in this manual have been observed. This warranty becomes null and void in the event of malfunctions resulting from accidental and intentional damage of any kind, normal and excessive wear, negligence, or unauthorized modifications. In addition, this warranty does not apply to negligible defects. The warranty does not cover disposable or rechargeable batteries. For return information, please contact an authorized faller audio dealer or Customer Service. The warranty covers the cost of repairs of faults resulting from the material or manufacturing process, and includes return shipping. Repair or exchange does not

initiate a new warranty period. The warranty period of 1 year from the date of purchase applies.

Return the item in its original package with the sales receipt. Please send in the product in the original packaging along with the receipt of purchase. Please do not throw these items away. Claims do not affect and/or cancel the free of charge warranty rights of the customer defined by law.

#### FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION (FCC)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator & your body.

FCC ID: 2BCJW-SV100

FCC ID: 2BCJW-SV101

IC: 31221-SV100

IC: 31221-SV101

Complies with Canadian ICES ICES-3 (B)

This device contains license-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's license-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

CAN ICES-003 (B) / NMB-003 (B)

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. The following importer is the responsible party

Certi Global Approvals, Ltd.  
380 Wellington Street Tower B, 6th floor  
London, Ontario, N6A 5B5, Canada  
Phone: 1 866 885 4575

#### COPYRIGHT AND TRADEMARK

©2023 sonoro audio GmbH. All rights reserved. "faller" the "faller" logo and other "faller audio" marks and symbols are owned by sonoro audio GmbH and are potentially registered. All other trademarks are the property of their respective owner. sonoro audio GmbH accepts no liability for errors in this product information guide.

#### CONTACT AND SUPPORT

faller audio, Inc.

USA

Phone: 1 877 874 6372

E-Mail: support@faller-audio.com

Internet: www.faller-audio.com

## ORIGINE DES DYSFONCTIONNEMENTS ET DÉPANNAGE

Problème	Origine et dépannage
OSKAR ne produit aucun son. (Le voyant de connexion de la station de base et/ ou d'OSKAR est éteint ou clignote)	<p>Votre OSKAR est éteint.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Allumez OSKAR en tournant le bouton du volume On/Off.</li> </ul> <p>Si votre téléviseur est éteint pendant plus de 5 minutes ou s'il est en mode silencieux, la station de base et OSKAR passent automatiquement en mode économie d'énergie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Allumez votre téléviseur ou enlevez le mode silencieux et rallumez OSKAR</li> </ul> <p>Le câble est mal branché.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le câble USB est correctement branché sur la station de base et sur l'adaptateur USB.</li> <li>Vérifiez que le câble audio optique ou que le câble audio 3,5 mm est correctement branché sur la station de base et sur le téléviseur.</li> </ul> <p>OSKAR et la station de base ne sont pas synchronisés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Réinitialisez la station de base comme suit:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Éteignez OSKAR</li> <li>Retirez le câble USB de la station de base, patientez environ 30 secondes puis rebranchez-le.</li> <li>La station de base se réinitialise automatiquement.</li> <li>Rallumez OSKAR. Une fois la synchronisation terminée, le voyant de connexion reste allumé.</li> </ol> </li> <li>Synchronisez à nouveau OSKAR avec la station de base:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Placez OSKAR à proximité de la station de base.</li> <li>Utilisez un objet pointu pour appuyer brièvement sur le bouton PAIRING. Le voyant de connexion de la station de base s'allume.</li> <li>Allumez OSKAR et appuyez sur le bouton Filtre des dialogues pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que le voyant de connexion sur OSKAR clignote. Les deux voyants de connexion s'allument une fois les deux appareils synchronisés.</li> </ol> </li> </ul>
OSKAR ne produit aucun son. (Le voyant de connexion de la station de base et/ ou d'OSKAR s'allume ou clignote)	<p>Le téléviseur est en mode silencieux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentez le volume sonore de votre téléviseur ou enlevez le mode silencieux.</li> </ul> <p>La distance entre OSKAR et la station de base est trop importante.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rapprochez OSKAR de la station de base.</li> </ul> <p>La batterie est faible.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez OSKAR en charge.</li> </ul> <p>Le paramètre Son numérique n'est pas réglé sur PCM.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le paramètre Son numérique de votre téléviseur sur PCM. Consultez la notice d'utilisation de votre téléviseur.</li> </ul> <p>La connexion entre la station de base et OSKAR a été interrompue.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez OSKAR en charge.</li> </ul>
OSKAR reproduit le son du téléviseur, mais le téléviseur ne produit aucun son.	<p>En général, le fait de brancher OSKAR sur la prise casque du téléviseur a pour effet de mettre les haut-parleurs du téléviseur en silencieux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez régler les paramètres de votre téléviseur. Consultez la notice d'utilisation de votre téléviseur.</li> </ul>
Le son est trop faible, même lorsque le volume sonore est réglé au maximum sur OSKAR	<p>Le volume sonore du casque sur le téléviseur est trop bas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le volume sonore du casque sur le téléviseur. Consultez la notice d'utilisation de votre téléviseur</li> </ul>
Le son s'interrompt souvent.	<p>Les appareils comme les smartphones, les points d'accès Wi-Fi et les fours à micro-ondes génèrent des ondes radio et peuvent provoquer des interférences radio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Placez OSKAR et la station de base à une distance suffisante de ces appareils.</li> </ul>
Il y a des bruits parasites sur le son du téléviseur.	<p>La fiche audio de 3,5 mm n'est pas correctement enfichée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enfoncez complètement la fiche du câble audio dans la prise casque du téléviseur et dans celle de la station de base. Le fait de débrancher et rebrancher plusieurs fois la fiche peut améliorer la connexion.</li> </ul>

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Général	
Plage de températures de fonctionnement	0 - 40 °C
Sortie casque	Prise stéréo 3,5 mm
Entrée auxiliaire (AUX IN)	Prise 3,5 mm
Sensibilité sortie auxiliaire (AUX IN)	300 mV
Prise entrée optique	PCM linéaire
Taux d'échantillonnage optique	32 KHz ; 44,1 KHz ; 48 KHz ; 96 KHz
Canal optique	Stéréo 16 bits ; Stéréo 24 bits
Plage de fréquences	2,402 - 2,480 GHz
Puissance maximale de transmission	< 10 dBm
Distance maximale de fonctionnement	~ 30 m

Amplificateur de voix	
Comprend la technologie Alango VoiceFirst™	
Désignation	SV-100
Dimensions (L x l x H)	240 x 102 x 60 mm
Poids	770 g
Type de batterie	Lithium-ion rechargeable
Temps de charge	4 heures

Transmetteur	
Désignation	SV-101
Dimensions (L x l x H)	166 x 66 x 25 mm
Poids	107 g
Consommation en veille	< 0,5 W

Adaptateur CA/CC	
Fabricant	Shenzhen Keyu Power Supply Technology Co. 2~3/F, No. 13, Lane 3, Yuquan East Road, the 2nd Industrial part, Yulv, Guangming District, Shenzhen, China
Numéro de série	KA12C-0502000US
Tension d'entrée	100 - 240 V CA ; 50 - 60 Hz
Tension de sortie	5,0 V CC
Intensité en sortie	2,0 A
Puissance en sortie	10,0 W
Rendement actif moyen	> 78,7 %
Rendement à charge faible (10 %)	75 %
Consommation sans charge	< 0,10 W

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de cette notice et respecter toutes les instructions qu'elle contient avant de mettre l'appareil en service et de l'utiliser. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité et conserver cette notice dans un endroit sûr afin que d'autres utilisateurs puissent la consulter à tout moment. Si vous confiez ce produit à un tiers, veillez lui donner en même temps cette notice d'utilisation avec ces consignes de sécurité.
- Écouter de la musique à un volume sonore élevé peut entraîner une perte d'audition à long terme. Veillez toujours à pouvoir entendre votre environnement lorsque vous réglez le volume sonore. Il est également conseillé d'éviter les volumes élevés lorsque vous utilisez un casque, notamment lors de périodes d'écoute prolongées. Réduisez toujours le volume sonore de l'appareil avant de brancher un casque.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation privée ex-clusivement, et selon une application précise uniquement. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.
- Conservez le produit, son emballage et les accessoires (y compris la batterie intégrée) hors de portée des enfants et des animaux de compagnie pour éviter tout accident.
- Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable. Conservez-le dans un endroit sûr.
- L'appareil et notamment l'adaptateur USB ont été conçus pour une utilisation en intérieur et au sec. Pour fonctionner de manière optimale, l'appareil doit être utilisé dans une pièce dans laquelle la température ambiante est comprise entre 5 °C et 35 °C. Ne soumettez pas l'appareil à des températures extrêmes.
- Manipulez toujours l'appareil et les accessoires avec soin et placez-les uniquement dans des endroits propres et peu poussiéreux. Placez l'appareil sur une sur-

face stable et horizontale afin d'éviter qu'il tombe et blesse quelqu'un ou abîme quelque chose. Évitez que l'appareil subisse des chocs mécaniques importants.

- La face avant, les bords et les angles de l'appareil sont sensibles à la pression. Évitez de soumettre ces zones à des contraintes importantes. Ne mettez pas cet appareil sur la tête et ne posez pas d'objets lourds sur lui ou sur l'adaptateur USB.
- Pour éviter tout dommage, blessure, incendie ou décharge électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie et à l'humidité et ne le mettez pas dans un endroit excessivement poussiéreux. Évitez que l'appareil soit exposé à des liquides, à des gouttes ou à des éclaboussures et ne placez pas d'objets remplis de liquides (comme un vase) sur l'appareil ou à proximité. Quel que soit l'appareil électronique, veillez à empêcher tout liquide de pénétrer à l'intérieur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme sans protection (comme celle d'une bougie) ni au-dessus. Ne placez pas l'appareil (y compris l'adaptateur USB) à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, un poêle ou un autre appareil produisant de la chaleur ni à proximité d'objets combustibles.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur (en plein soleil), au bord de la mer, sur un navire ou un bateau, à l'intérieur d'un véhicule, dans des établissements médicaux, dans des endroits instables, près de l'eau, de la pluie, de l'humidité ou de la fumée. Conservez l'appareil à l'abri des intempéries.
- Cet appareil (et ses accessoires) contient un ou plusieurs aimants qui peuvent interférer avec les stimulateurs cardiaques, avec les valves de dérivation programmables utilisées dans le traitement de l'hydrocéphalie et avec d'autres dispositifs médicaux. N'utilisez pas cet appareil à proximité des personnes qui portent de tels dispositifs médicaux. Si vous portez un de ces dispositifs, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
- N'ouvrez pas cet appareil, ne retirez pas son couvercle

et n'exposez pas l'électronique qu'il contient à l'air libre. Cet appareil n'a pas été conçu pour être entretenu ou réparé par l'utilisateur.

- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un professionnel agréé par faller audio. Cette consigne de sécurité vaut également pour les batteries intégrées. Il est nécessaire de réparer l'appareil lorsque celui-ci a été endommagé d'une manière ou d'une autre, par exemple lorsque le câble d'alimentation ou l'adaptateur USB présente une détérioration, lorsque du liquide a été renversé sur l'appareil, lorsque des objets sont tombés sur l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou après une chute.
- N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus pour cet appareil. N'apportez pas de modifications à l'appareil ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut affecter la sécurité, la conformité et les performances du système.
- N'utilisez pas un autre câble d'alimentation ni un autre adaptateur que ceux fournis avec l'appareil. Une alimentation électrique inadaptée peut détruire l'appareil. Ne modifiez pas l'adaptateur USB et ne l'utilisez pas pour alimenter un autre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si la tension électrique indiquée sur sa plaque signalétique ne correspond pas à celle délivrée sur le secteur. Une alimentation électrique inadaptée peut détruire l'appareil.
- Veillez à ce que l'adaptateur USB soit facilement accessible au cas où il faudrait le débrancher du secteur.
- Insérez l'adaptateur USB à fond dans la prise de courant et utilisez uniquement des prises de courant qui permettent d'insérer complètement l'adaptateur. Évitez d'utiliser une rallonge ou une multiprise.
- L'adaptateur USB doit être débranché de la prise murale pour interrompre complètement l'alimentation électrique. Pour votre propre sécurité, veillez à débrancher l'adaptateur du secteur lorsque vous branchez des câbles sur l'appareil.

• En cas d'absence pendant plusieurs jours ou en cas d'orage, nous recommandons de débrancher l'adaptateur USB.

- N'utilisez l'appareil que dans des environnements où la technologie sans fil à 2,4 GHz est autorisée.
- Respectez une distance minimale de 20 cm entre vous et l'antenne de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

#### CONSIGNES D'ENTRETIEN GÉNÉRALES

- Nettoyez exclusivement l'extérieur du produit avec un tissu doux et non pelucheux ou un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de cire en spray, de nettoyants agressifs ou à base de solvants ou d'autres substances, car ils pourraient abîmer la surface.
- Les laques et les produits de finitions pour meubles peuvent réagir chimiquement avec les pieds en caoutchouc de la station de base et de l'appareil, et ainsi endommager la surface de vos meubles.
- Les matériaux comme les surfaces en bois, les plastiques, les tissus et les métaux peuvent présenter des différences optiques et s'assombrir ou s'éclaircir après une longue période, notamment lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil.

#### PRÉCAUTIONS CONTRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente une détérioration manifeste pour éviter tout risque de décharge électrique.
- Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil avant de le connecter ou de le déconnecter du téléviseur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit humide ou sur des surfaces mouillées.
- Ne manipulez pas l'adaptateur USB avec les mains humides. Ne branchez jamais l'adaptateur dans une prise lorsque le produit ou le câble d'alimentation sont mouillés.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débran-

cher l'appareil. Pour ce faire, utilisez toujours l'adaptateur USB.

#### INFORMATIONS RELATIVES AUX BATTERIES LITHIUM-ION

Cet appareil utilise une batterie lithium-ion. Toute utilisation incorrecte ou inappropriée peut endommager la batterie. Certains cas extrêmes comportent un risque : d'explosion, de dégagement de chaleur, d'incendie, de dégagement de fumée ou de gaz. En cas de leur survenue, faller audio décline toute responsabilité.

- Les batteries ne doivent pas être soumises à une chaleur excessive comme la lumière directe du soleil, le feu ou autre.
- Dans le cas où la batterie se met à fuir et présente une détérioration, ne la manipulez pas à mains nues. Les éventuelles fuites de liquide peuvent provoquer des brûlures de la peau et d'autres blessures.
- En cas de période prolongée sans utilisation, chargez l'appareil tous les six mois afin de garder la batterie intégrée en bon état.
- Ne sortez pas la batterie de l'appareil lorsqu'elle est chargée, ne la court-circuitez pas, ne la démontez pas et ne la déformez pas.
- Dans le cas où l'appareil présente une détérioration manifeste, ne rechargez pas la batterie. Arrêtez la charge de l'appareil s'il devient excessivement chaud.
- Veuillez suivre les instructions de garantie et de mise au rebut.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS

 (applicable dans les pays de l'Union européenne et les autres pays disposant d'un système de collecte séparée pour ces produits) Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Éliminez-le conformément à la réglementation applicable aux déchets électriques. En contribuant à l'élimination correcte

de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables. Toute élimination qui ne respecte pas la réglementation présente un risque pour l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de matières premières. Pour retourner votre produit usagé, vous pouvez utiliser les systèmes habituels de retour et de collecte ou contacter le magasin dans lequel le produit a été acheté.

#### **RETRAIT DES PILES ET DES BATTERIES USAGÉES EN TOUTE SÉCURITÉ**

Cet appareil est équipé d'une batterie lithium-ion qui doit être retirée du produit usagé avant sa mise au rebut afin d'assurer un recyclage approprié des matériaux. Voir l'illustration (J) à la page 17.

**Avertissement :** Ne retirez la batterie rechargeable qu'au moment de la mise au rebut de l'appareil. Assurez-vous que la batterie est complètement déchargée avant de la retirer. Pour retirer la batterie rechargeable, vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme et d'un tournevis standard. Respectez les mesures de sécurité élémentaires lorsque vous effectuez les opérations décrites dans les étapes ci-dessous. Protégez vos yeux, vos mains et vos doigts, ainsi que la surface sur laquelle vous travaillez. Lorsque vous retirez la batterie, faites attention au risque de blessure causé par des pièces qui pourraient se détacher et/ou être projetées. Portez des lunettes de protection.

- Pour décharger complètement la batterie, retirez l'appareil de la station de base, allumez OSKAR et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il se mette en veille. Répétez cette opération jusqu'à ce que vous ne parveniez plus à rallumer OSKAR.
- À l'aide d'un tournevis standard, retirez le couvercle à l'arrière du haut-parleur en insérant le tournevis entre le bord en caoutchouc et le couvercle du haut-parleur recouvert de tissu. Ensuite, dégarez le couvercle du haut-parleur en poussant le tournevis

dans la direction opposée au boîtier. Si nécessaire, répétez l'opération sur plusieurs côtés pour détacher le couvercle.

- Desserrez les deux vis du couvercle de la batterie à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Retirez la batterie du boîtier avec précaution en tirant sur le câble de raccordement.
- Retirez les deux éléments de raccordement visibles.
- Couvrez les contacts de la batterie avec du ruban adhésif afin d'éviter qu'une éventuelle charge restante de la batterie provoque un court-circuit. La batterie rechargeable et les autres éléments du produit peuvent désormais être recyclés et éliminés de manière appropriée.

#### **MISE AU REBUT DES PILES ET DES BATTERIES USAGÉES**

(à utiliser dans les pays de l'Union européenne et dans d'autres pays disposant d'un système de collecte séparée pour ces produits) Pour vous assurer que les piles ou les batteries sont éliminées correctement, apportez le produit à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



#### **GARANTIE**

Nous garantissons l'absence de défaut matériel sur ce produit pendant 2 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) à compter de la date d'achat. Cette garantie

vaut sous réserve du bon respect des instructions d'utilisation contenues dans la présente notice. Cette garantie ne couvre pas les dysfonctionnements résultants de dommages accidentels ou intentionnels de quelque nature que ce soit, d'une usure excessive ou normale, d'une négligence ou d'une modification non autorisée, ou de défauts qui n'affectent que de façon insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil. La garantie ne couvre pas les piles et les batteries. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contacter directement notre service clientèle. Le service de garantie comprend la réparation gratuite de tout défaut matériel ou de fabrication et le renvoi gratuit. La réparation ou le remplacement du produit ne renouvelle pas la période de garantie. La période de garantie de 2 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) à compter de la date d'achat reste applicable. Veuillez envoyer le produit accompagné de la preuve d'achat dans l'emballage d'origine. Veillez donc à ne pas jeter ce dernier. L'exercice des droits de l'acheteur en cas de défauts garantie gratuits par la loi n'est ni limité ni annulé.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

CAN ICES-003 (B) / NMB-003 (B)

Cet appareil numérique de la Classe B conforme à la norme NMB-003 du Canada. L'importateur suivant est la partie responsable:

Certifi Global Approvals, Ltd.  
380 Wellington Street Tower B, 6th Floor  
London, Ontario, N6A 5B5, Canada  
Phone: 1 866 885 4575

IC: 31221-SV100  
IC: 31221-SV101

**DROITS D'AUTEUR ET MARQUES COMMERCIALES**  
©2023 sonoro audio GmbH. Tous droits réservés. « faller », le logo « faller » et les autres marques « faller audio » sont la propriété de sonoro audio GmbH et sont potentiellement enregistrés. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. sonoro audio GmbH décline toute responsabilité pour les erreurs susceptibles de figurer dans cette notice d'utilisation. Les informations et les erreurs contenues dans le présent document sont su-

OSKAR's dialogue-clarifying technology makes TV programs easier to hear at a normal volume.

Avec sa technologie d'optimisation du son des dialogues, OSKAR permet d'écouter de nouveau la télévision à un niveau de volume sonore normal.

**faller**

[faller-audio.com](http://faller-audio.com)